

ABONNEMENT:

Pour un an 350 Piastres  
Edition spécial. 500 ptrs.

ADRESSE:

«İdjtihad» Constantinople

Téléph. St. 865

XXIV ème ANNÉE

15 Mars 1929 No. 269



TÜRKÇE VE FRANSIZCA

İLMÎ, EDEBÎ, İKTİSADÎ, SANA'Î,  
SIHHÎ MECMU'A

Aboneman: Seneliği [24  
nüsha] Türkiye için 2bu-  
çuk, haric için 3 buçuk,  
Âlâ kâğıdı 5 liradır.

İdarehanesi:

Cıgaloğlunda İctihad Evi

Tarihi te'sisi:

1904 — Genève

Yirmi dördüncü sene

No. 269—15 Mart 1929

## SAHNEMİZDE VE EDEBİYATIMIZDA

## «SAĞANAK»

Gönulleri kavuran edebiyat cölüne güzide edibimiz Yakup Kadri Beyin kaleminden his, fikir ve heyecan sağanağı döküldü.

Muharrir, âteşin inkılap mefkûresile hassas ve sevdavî bir gönülün ma'sum ve yüksek ferağını anlatıyor, bu inkılapçı genç okadar temiz bir insan ki canını bağladığı mefkûreye ihanet eden ağabey sini kurtarmağa oğraşacak ve onun zevcesine karşı duyduğu aşkı yenecektir.

Tercume ve çevirme piyeslerin pruz-süzlüğüne alışanlar sağanağı tiyatro ka-idelerine uygun bulmıyorlar, fakat ne zevki ne fikri bize uynamayan yabancı ve hafif eserlerimi yoksa sözleri üslupkâr, entrikası noksan olsada te'lif eserlerini daha lûzumlu ve faydalıdır? tiyatro tek-niğine riayet fikri uzun seneler te'lif piyesleri sahneden uzaklaştırmış ve bu tec-rûbe devresini akım bırakmıştır.



YAKUP KADRİ BEY

Eğer başka dillerden hazırlanmış eser-leri dilimize çevirmek te'lif piyesler vazıl-masını temin edebilseydi şimdi bir kaç mil-lî piyeslerimiz olurdu.

Halbuki tasvir terennum edilmesini bekleyen ne levhalar ve sazlar var?

«Sağanak» yazılışı i'tibariyle edebiyatı-mız için bir kazanç olduğu gibi sahnemiz ve Yakub Kadri Bey için de faydalı bir tecrübe oldu, çünkü sahneye konmadan bir eserin eksik ve fazlası belli olmuyor. Sa-ğanak, aynı zamanda inkılâbın azamet ve seadeti için de vecde dalmış ve sazları sus-muş muharrir ve şairlerimiz için de bir iş başı kumandasıdır.

Temsile gelince üslubun onlara pek yeni ve yabancı gelmesine rağmen artistler daha iyi hazırlanmış ve rollerini eyice be-nimsemiş olsalardı eser daha parlak ve kuvvetli temsil edilmiş olurdu.

M. Ferit

İSMET PAŞANIN NUTKUNDA  
ÖZ TÜRKÇE KELİMELER

Bu nutkun öz türkçe kelimelerini, karilerimizin kolaylıkla anlamaları için karşılıkları ile beraber aşağıya yazıyoruz:

|             |                   |
|-------------|-------------------|
| Gerekler    | — icabet          |
| Değimli     | — Ehemmiyetli     |
| Yorgu       | — Küfef           |
| Uygu        | — Ahenk           |
| Sarsı       | — Tereddüt        |
| Varlamak    | — Vücut vermek    |
| İşedinen    | — Mütahassıs      |
| Gidek       | — Meslek          |
| Birleştirme | — Terkip          |
| İşleti      | — Tesir           |
| Durgulamak  | — Tesbit etmek    |
| Sağlamak    | — Temin etmek     |
| Tutam       | — Çare            |
| Bulunum     | — Vaziyet         |
| Erişkin     | — Mütakâmil       |
| Vuruşlu     | — İsabetli        |
| Tutum       | — Hattı hareket   |
| Söz kitabı  | — Lûgat           |
| Kalınmak    | — Israr etmek     |
| Çevre       | — Muhit           |
| Ézim        | — Mecburiyet      |
| Durak       | — Mevki'          |
| Kabarıntı   | — Tebarüzettirme' |
| Ekim        | — Kültür          |
| İste        | — İhtiyaç         |
| Olürüsü ile | — Binaenaleyh     |
| Yayış       | — İzah etmek      |

[HÜR FİKİR]